

# THERE IS A LIGHT

## Oratorio of Christmas

with Christmas songs, spirituals and folk songs and recitatives based on St. Luk's Gospel

## Oratorium zur Weihnacht

mit weihnachtlichen Songs, Spirituals und Folksongs und Rezitativen nach dem Lukas-Evangelium

Preface and performance notes .....	2
Vorwort und Aufführungshinweise .....	3
1. There is a light – Choral part: choir SATB, solo, piano .....	4
Da ist ein Licht – Choranteil: Chor SATB, Solo, Klavier .....	4
2. In those days – Recitative: Option I – speaker, piano / Option II – Baritone solo, piano .....	6
In jenen Tagen – Rezitativ: Option I – Sprecher, Klavier / Option II – Bariton-Solo, Klavier .....	6
3. Sunny light of Bethlehem – Choral part: choir SATB, solo, piano .....	9
Heil'ges Licht von Bethlehem – Choranteil: Chor SATB, Solo, Klavier .....	9
4. In Bethlehem – Recitative: Option I – speaker, piano / Option II – Baritone solo, piano .....	13
In Bethlehem – Rezitativ: Option I – Sprecher, Klavier / Option II – Bariton-Solo, Klavier .....	13
5. Señora Dona Maria – Choral part: choir SATB, solo, piano .....	15
Señora Dona Maria – Choranteil: Chor SATB, Solo, Klavier .....	15
6. Mary wrapped the child– Recitative: Option I – speaker, piano / Option II – Baritone solo, piano .....	19
Maria wickelte das Kind – Rezitativ: Option I – Sprecher, Klavier / Option II – Bariton-Solo, Klavier .....	19
7. Somebody's knocking – Choral part: choir SATB, solo, piano .....	21
Höre das Klopfen – Choranteil: Chor SATB, Solo, Klavier .....	21
8. Not far away – Recitative: Option I – speaker, piano / Option II – Baritone solo, piano .....	27
In der Gegend – Rezitativ: Option I – Sprecher, Klavier / Option II – Bariton-Solo, Klavier .....	27
9. Let my light shine bright – Choral part: choir SATB, solo, piano .....	28
Sonnenschein durchflutet mich – Choranteil: Chor SATB, Solo, Klavier .....	28
10. The shepherds – Recitative: Option I – speaker, piano / Option II – Baritone solo, piano .....	32
Die Hirten – Rezitativ: Option I – Sprecher, Klavier / Option II – Bariton-Solo, Klavier .....	32
11. Vamos pastorillos – Choral part: choir SATB, solo, piano .....	34
Folgen wir den Hirten – Choranteil: Chor SATB, Solo, Klavier .....	34
12. The angel said– Recitative: Option I – speaker, piano / Option II – Baritone solo, piano .....	37
Der Engel sprach – Rezitativ: Option I – Sprecher, Klavier / Option II – Bariton-Solo, Klavier .....	37
13. This little light of mine – Choral part: choir SATB, solo, piano .....	39
Seht, wie das kleine Licht – Choranteil: Chor SATB, Solo, Klavier .....	39
14. And suddenly– Recitative: Option I – speaker, piano / Option II – Baritone solo, piano .....	44
Und plötzlich – Rezitativ: Option I – Sprecher, Klavier / Option II – Bariton-Solo, Klavier .....	44
15. It's a me – Choral part: choir SATB, solo, piano .....	46
An der Krippe – Choranteil: Chor SATB, Solo, Klavier .....	46
16. Since those days– Recitative: Option I – speaker, piano / Option II – Baritone solo, piano .....	51
Seit jenen Tagen – Rezitativ: Option I – Sprecher, Klavier / Option II – Bariton-Solo, Klavier .....	51
17. Those were the days – Choral part: choir SATB, solo, piano .....	53
Was damals geschah – Choranteil: Chor SATB, Solo, Klavier .....	53
18. Holy light of Bethlehem – Recitative: speaker, piano .....	55
Heil'ges Licht von Bethlehem – Rezitativ: Sprecher, Klavier .....	55
19. Sunny light, Amen – Choral part: choir SATB, solo, piano .....	56
Heil'ges Licht, Amen – Choranteil: Chor SATB, Solo, Klavier .....	56
20. Christmas wishes – spoken .....	60
Weihnachtungswünsche – gesprochen .....	60
21. Let's sing a song of Christmas – Choral part: choir SATB, solo, piano .....	61
Wir wünschen Frohe Weihnacht – Choranteil: Chor SATB, Solo, Klavier .....	61
The CD / Die CD .....	67
The Composer / Der Komponist .....	68

**HELBLING**

Innsbruck • Esslingen • Bern-Belp

**1** Choral part – Choir SATB, Solo, Piano  
 Chor teil – Chor SATB, Solo, Klavier

THERE IS A LIGHT  
 DA IST EIN LICHT

Lyrics: Lorenz Maierhofer  
 Helbling Innsbruck

**A** Freely  
 Intro

Piano

6

Dm C Dm Dm

Detailed description: This block contains the piano introduction for the piece. It is marked 'A Freely Intro' and is in 3/4 time. The music is written for piano with treble and bass staves. Chords Dm, C, and Bb7 are indicated above the staff. The piece begins with a series of chords and a melodic line in the right hand, followed by a more active bass line.

**B** Freely  
*11* *expressive*

Soprano

Oh sun - ny light of Beth - le - hem. Oh  
 Oh heil' - ges Licht von Beth - le - hem. So

Alto

There is a light! Oh sun - ny light of Beth - le - hem. Oh  
 There is a light! Oh heil' - ges Licht von Beth - le - hem. So

Tenor

Oh sun - ny light of Beth - le - hem. Oh  
 Oh heil' - ges Licht von Beth - le - hem. So

Bass

Oh sun - ny light of Beth - le - hem. Oh  
 Oh heil' - ges Licht von Beth - le - hem. So

Piano

Dm Dm Bb7 F C

Detailed description: This block contains the vocal and piano parts for the main section of the piece, marked 'B Freely'. It is in 3/4 time and includes lyrics in English and German. The vocal parts are for Soprano, Alto, Tenor, and Bass. The piano part is at the bottom, with chords Dm, Bb7, F, and C indicated. The music is marked '11' and 'expressive'. The lyrics are: 'Oh sun - ny light of Beth - le - hem. Oh / Oh heil' - ges Licht von Beth - le - hem. So'. The piano part features a melodic line in the right hand and a supporting bass line.



**2** Option I – spoken / *gesprochen*  
Narrator, Piano / *Sprecher, Klavier*

IN THOSE DAYS  
IN JENEN TAGEN

Music: Lorenz Maierhofer  
Lyrics: St Luke's Gospel  
© Helbling, Rum/Innsbruck

**Narrator:**

In those days, the Emperor Augustus issued a decree ordering that all the people of the empire were to be registered for taxation. This was the first such registration and it took place when Quirinius was Governor of Syria. Every man then went to his own city to be registered. And Joseph, too, travelled from the town of Nazareth, in Galilee, to Judea, to the city of David, which is called Bethlehem, for he was of the house and the line of David.

**Sprecher:**

In jenen Tagen ließ Kaiser Augustus den Befehl, alle Bewohner des Reiches in einem Zensus zu erheben. Dies geschah zum ersten Mal, damals war Quirinius Statthalter von Syrien. Jeder in der Stadt um sich eintragen zu lassen. So zog er von der Stadt Nazareth in Galiläa hinauf nach Judäa in die Stadt David, die heißt, denn er war aus dem Hause und dem Geschlecht Davids.

**Piano accompaniment for the narrator's text** **2**  
*Klavierbegleitung zum Sprechertext* **2**

Freely

**2** Option II – Recitation / *Rezitation*  
Solo Baritone, Piano / *Solo Bariton, Klavier*

IN THOSE DAYS  
IN JENEN TAGEN

Music: Lorenz Maierhofer  
Lyrics: St Luke's Gospel  
© Helbling, Rum/Innsbruck

Freely

Baritone (or Alto) *f*

In those — days, — the Em - per - or Au - gus - tus is - sued a de -  
In je - nen Ta - gen er - ließ Kai - ser Au - gus - tus den — Be -

Piano *mf*

3  
(8)

cree or - der - ing that all the peo - ple of the em - pire be re -  
fehl, al - le Be - wob - ner des Rei - ches in \_\_\_\_\_ tis - ten in \_\_\_\_\_ r - lis - ten

6  
(8)

gis - tered for tax - a - tion, for tax - a This \_\_\_\_\_ was the first such re - gis -  
ein - zu - tra - gen, ein - zu - tra - ge Dies ge - schah zum ers - ten \_\_\_\_\_

9  
(8)

tra - tion and \_\_\_\_\_ e when Qui - ri - ni - us was Gov - er - nor of Sy - ri - a.  
Mal, \_\_\_\_\_ mals \_\_\_\_\_ Qui - ni - us \_\_\_\_\_ Stadt - hal - ter von Sy - ri - en.

12

Oh. \_\_\_\_\_ Ev - ery man \_\_\_\_\_ then \_\_\_\_\_ went to his own \_\_\_\_\_ cit - y to \_\_\_\_\_  
Oh. \_\_\_\_\_ Da ging je - der \_\_\_\_\_ in sei - ne Stadt, um sich ein - tra - gen zu \_\_\_\_\_

**3** Choral part – Choir SATB, Solo, Piano  
Chorteil – Chor SATB, Solo, Klavier

# SUNNY LIGHT OF BETHLEHEM

## GESEGNET SEI DER ORT

Lyrics: Lorenz Maierhofer  
Helbling, Innsbruck

**A** Freely  
Intro Dm F9 C Dm B<sup>b</sup>9 F9 Dm C9

Piano *mf*

Freely *mf* 5

Solo

Blessed sun-ny is that town where Jo-seph and Ma-ri-a, — where Jo-seph and Ma-ri-a  
Er-leuch-tet ist der Ort, wo Jo-seph und Ma-ri-a, — wo Jo-seph und Ma-ri-a

Piano

Dm F9 C B<sup>b</sup>9 F Dm

8 softly *mf* = 80

Soprano  
stayed, yes! 1./2. Sun-ny light of Beth-le-hem, oh —  
kehr

Alto  
*mf*

Tenor  
1./2. Sun-ny light of Beth-le-hem, oh —  
*mf*

Bass  
1./2. Sun-ny light of Beth-le-hem, oh  
*mf*

Piano

C<sup>9</sup> 7 C Em Am Em Am



11

*mf*

sun - ny light of joy. Good news, good news from then, oh,

*mf*

sun - ny light of joy. Good news news from then, oh,

sun - ny light of joy. Good news, good news from then, oh,

Dm7 G C9 G C F6

*mf*

(8vb)

15

*mf*

1. fill the world to day. Good news, good news from then, oh,  
 2. make us people pray. Good news, good news from then, oh,

*mf*

1. fill the world to day. Good news, good news from then, oh,  
 2. make us people pray. Good news, good news from then, oh,

*mf*

1. fill the world to day. Good news, good news from then, oh,  
 2. make us people pray. Good news, good news from then, oh,

C G C G C Dm G C F6

*mf*

(8vb)



**4** Option I – spoken / *gesprochen*  
Narrator, Piano / *Sprecher, Klavier*

IN BETHLEHEM  
IN BETHLEHEM

Music: Lorenz Maierhofer  
Lyrics: St. Luke's Gospel  
© Helbling, Rum/Innsbruck

**Narrator:**

In Bethlehem, Joseph wanted to register himself and Mary, his bride-to-be, who was expecting a child. While they were there, Mary's time came, and she gave birth to a son, her firstborn.

**Sprecher:**

In Bethlehem sollte Joseph sich registrieren lassen mit Maria, seiner Verlobten, die ein Kind erwartete. Als sie dort waren, kam für Maria die Zeit der Niederkunft, und sie gebar einen Sohn, den erstengeborenen.

**Piano accompaniment for the narrator's text** **4**  
*Klavierbegleitung zum Sprechertext* **4**

Freely

**4** Option II – Recitative / *Rezitativ*  
Solo Baritone, Piano / *Bariton-Solo, Klavier*

IN BETHLEHEM  
IN BETHLEHEM

Music: Lorenz Maierhofer  
Lyrics: St. Luke's Gospel  
© Helbling, Rum/Innsbruck

Freely

Baritone (or Alto)

(8)

In Beth - le - hem, Jo - seph want - ed to reg - is - ter him - self and  
In Beth - le - hem woll - te Jo - sef sich ein - tra - gen

Piano

3

Ma - ri - a, his bride - to - be, who was ex - pec - ting a  
Ma - ri - a, die ein - Kind er -

3

5 Choral part – Choir SATB, Solo, Piano  
Chorteil – Chor SATB, Solo, Klavier

# SEÑORA DOÑA MARÍA MARIA, MUTTER DER FREUDE

Additional music, German lyrics: Lorenz Maierhofer  
Additional music, English lyrics: Thomas Maierhofer  
Additional music, Spanish lyrics: Thomas Maierhofer  
Additional music, French lyrics: Thomas Maierhofer  
Additional music, Italian lyrics: Thomas Maierhofer  
Additional music, Russian lyrics: Thomas Maierhofer  
Additional music, Chinese lyrics: Thomas Maierhofer  
Additional music, Japanese lyrics: Thomas Maierhofer  
Additional music, Korean lyrics: Thomas Maierhofer  
Additional music, Arabic lyrics: Thomas Maierhofer  
Additional music, Hebrew lyrics: Thomas Maierhofer  
Additional music, Hindi lyrics: Thomas Maierhofer  
Additional music, Bengali lyrics: Thomas Maierhofer  
Additional music, Telugu lyrics: Thomas Maierhofer  
Additional music, Malayalam lyrics: Thomas Maierhofer  
Additional music, Gujarati lyrics: Thomas Maierhofer  
Additional music, Marathi lyrics: Thomas Maierhofer  
Additional music, Punjabi lyrics: Thomas Maierhofer  
Additional music, Urdu lyrics: Thomas Maierhofer  
Additional music, Persian lyrics: Thomas Maierhofer  
Additional music, Pashto lyrics: Thomas Maierhofer  
Additional music, Sinhala lyrics: Thomas Maierhofer  
Additional music, Tamil lyrics: Thomas Maierhofer  
Additional music, Malay lyrics: Thomas Maierhofer  
Additional music, Indonesian lyrics: Thomas Maierhofer  
Additional music, Vietnamese lyrics: Thomas Maierhofer  
Additional music, Thai lyrics: Thomas Maierhofer  
Additional music, Lao lyrics: Thomas Maierhofer  
Additional music, Burmese lyrics: Thomas Maierhofer  
Additional music, Khmer lyrics: Thomas Maierhofer  
Additional music, Cambodian lyrics: Thomas Maierhofer  
Additional music, Vietnamese lyrics: Thomas Maierhofer  
Additional music, Thai lyrics: Thomas Maierhofer  
Additional music, Lao lyrics: Thomas Maierhofer  
Additional music, Burmese lyrics: Thomas Maierhofer  
Additional music, Khmer lyrics: Thomas Maierhofer  
Additional music, Cambodian lyrics: Thomas Maierhofer

**A** Freely Intro

Piano *mf*

A A7 D A7 D

**B** Freely Solo

Solo

6

Se - ño - ra Do - ña Ma - rí - a, o Do - ña Ma - rí - a!  
Ma - ri - a, Mut - ter der Freu - de, Ma o Do - ña Ma - rí - a!

Piano

D D A A7 D

**C** Fluently ♩ = ca. 160

Soprano

11

*f*

1. Se -  
2. Ba -  
3. I -  
1.-3. Se -

Alto

*f*

Tenor

1.-3. Se -

Bass

Don don don don don don don don don don, ay - a. —  
Don don don don don don don don don don don don don. —

Piano

D D A D D A

8<sup>va</sup>



15

ño - ra Do - ña Ma - rí - a, a - quí le trai-go a mi hij - ito. Se -  
 jan - do de las mon - ta - nas a - lí vie - nen los pas - to - res. Ba -  
 lu - mi - na-do el ca - mi - no la blan-ca e - stel - la en Be - lén. Re -  
 ño - ra Do - ña Ma - rí - a, o Mut - ter der En - gel Freu - de, Se -

8

ño - ra, \_\_\_\_\_ 1. a - quí le trai-go a mi hij - ito. Se -  
 \_\_\_\_\_ 2. a - lí vie - nen los pas - to - res.  
 \_\_\_\_\_ 3. la blan-ca e - stel - la en Be - lén.  
 1.-3. o Mut - ter der En - gel Freu - de, Se -

Don don don don don don, \_\_\_\_\_ a, \_\_\_\_\_

D A7 D G A7 D A

(8<sup>vb</sup>)

19

ño - ra Do - ña Ma - rí - a, a - quí le trai-go a mi hij - ito. Pa'  
 jan - do de las mon - ta - nas a - lí vie - nen los pas - to - res. Pa -  
 lu - mi - na-do el ca - mi - no la blan-ca e - stel - la en Be - lén. Re -  
 ño - ra Do - ña Ma - rí - a, zu der einst der En - gel sprach: \_\_\_\_\_ „Du  
 ño - ra Do - ña Ma - rí - a, ge - seg - ne - te Magd des Herrn. \_\_\_\_\_ Du  
 ño - ra Do - ña Ma - rí - a, breit für uns den Man - tel aus. \_\_\_\_\_ Du

8

ño - ra \_\_\_\_\_ a - quí le trai-go a mi hij - ito. Pa'  
 \_\_\_\_\_ a - lí vie - nen los pas - to - res. Pa -  
 \_\_\_\_\_ la blan-ca e - stel - la en Be - lén. Re -  
 \_\_\_\_\_ zu der einst der En - gel sprach: \_\_\_\_\_ „Du  
 \_\_\_\_\_ ge - seg - ne - te Magd des Herrn. \_\_\_\_\_ Du  
 \_\_\_\_\_ breit für uns den Man - tel aus. \_\_\_\_\_ Du

don don don don don don, \_\_\_\_\_ ay - \_\_\_\_\_ a, don don.

A D G A7 D D7

(8<sup>vb</sup>)



40 **D** Ending

Do-ña Ma-rí - a!  
Do-ña Ma-rì - a!

Do-ña Ma-rí - a!  
Do-ña Ma-rì - a!

Do-ña Ma-rí - a!  
Do-ña Ma-rì - a!

Do-ña Ma-rí - a!  
Do-ña Ma-rì - a!

A D A D

**6** Option I – spoken / gesprochen  
Narrator, Piano / Sprecher, Klavier

6 MARK WRAPPED THE CHILD  
6 MARIA WICKELTE DAS KIND

Music: Lorenz Maierhofer  
Lyrics: St Luke's Gospel  
© Helbling, Rum/Innsbruck

**Narrator:**  
Mary wrapped the child in swaddling clothes  
and laid it in a manger in the stall for there  
was no room for them at the inn.

**Sprecher:**  
Maria wickelte das Kind in Windeln und legte  
es in eine Krippe im Stall, weil in der Herberge  
kein Platz für sie war.

Piano accompaniment for the narrator's text **6**  
Klavierbegleitung zum Sprechertext **6**

Freely

*mf*



**6** Option II – Recitative / *Rezitativ*  
Solo Baritone, Piano / *Bariton-Solo, Klavier*

MARY WRAPPED THE CHILD  
MARIA WICKELTE DAS KIND

Music: Lorenz Maierhofer  
Lyrics: Matthew's Gospel  
Edition: Helbling/Innsbruck

Freely

Baritone (or Alto)

Piano

Ma - - - ry wrapped the child in sw - ling  
Ma - ri - a wi - ckel - te in

clothes and laid it in a man - ger in the sta - ble, for there  
Win - deln und leg - te es in die Krip - pe im Stall, weil in der

was kein Platz für sie war.  
Her - ber - kein Platz für sie war.



7 Choral part – Choir SATB, Solo, Piano  
Chorteil – Chor SATB, Solo, Klavier

# SOMEBODY'S KNOCKING AT YOUR DOOR

## HÖRE DAS KLOPFEN

Music and lyrics: Prof. Dr. Lorenz Maierhofer  
Additional music and lyrics: Prof. Dr. Lorenz Maierhofer  
Innsbruck

**A** Freely *mf*

Solo

Some-bod - y's knock - ing, (knocks) knock - ing some - bod - y's knock - ing at your  
Hö - re das Klop - fen, Klop - fen. Man - d klöp - fie - der an der

Piano

Dm Dm Dm F7 Eb

*mf*

5

door, (knocks) knock - ing at your door!  
Tür, klopf - t dei - ner Tür!

Bb F F

*f*

8<sup>vb</sup>-----

**B** Animated *f*

Soprano

Ref. 1: Some - bod - y's knock - ing at your door. Some - bod - y's knock - ing at your

Alto

some - bod - y's knock - ing at your door.

Tenor

some - bod - y's knock - ing at your door.

Bass

Ref. 1: some - bod - y's knock - ing at your door, knock - ing,

F Bb F Bb F

Piano

*mf* *f*

(8<sup>vb</sup>)-----



11

door. Oh, sin - ner, why don't you an - swer? Some-bod - y's knock - ing at your

Some-bod - y's knock - ing. Oh, sin - ner, why don't you an - swer? Some-bod - y's knock - ing at your

Some-bod - y's knock - ing. Oh, sin - ner, why don't you an - swer? Some-bod - y's knock - ing at your

knock - ing, knock - ing. Sin - ner, oh sin - ner, why don't you an - swer? Some-bod - y's knock - ing at your

C C7 F B<sup>b</sup> F Gm7 F Gm7

(8<sup>vb</sup>)

15

door. Tutti *mf* 1.-3. Some - bod - y's knock - ing at your

door. Solo ad lib *f* *mf* 1.-3. Some - bod - y's knock - ing at your

knocks like Je - sus! 1.-3. Some - bod - y's knock - ing at your

2. Can't you hear him?

3. An - swer Je - sus!

8 door. (snap) 1.-3. Some - bod - y's knock - ing at your

door. (snap) 1.-3. Oh, knocks like

F B<sup>b</sup> F Dm F B<sup>b</sup>

(8<sup>vb</sup>)



18 Tutti  
SATB solo group ad lib

door. 1. Knocks like Je - sus! 1.-3. Some-bod - y's knock - ing! Oh, sin - ner,  
 2. Can't you hear him?  
 3. An - swer Je - sus!

door. 1. Knocks like Je - sus! 1.-3. Some-bod - y's knock - ing! Oh, sin - ner,  
 2. Can't you hear him?  
 3. An - swer Je - sus!

door. 1. Knocks like Je - sus! 1.-3. Some-bod - y's knock - ing! Oh, sin - ner,  
 2. Can't you hear him?  
 3. An - swer Je - sus!

Je - sus oh! 1.-3. Some-bod - y's knock - ing! Oh, sin - ner,

F F F C F B<sup>b</sup> F

(8<sup>vb</sup>)

22 *mf*

why don't you an - swer? Some-bod - y's knock - ing at your door!

*mf*

why don't you an - swer? Some-bod - y's knock - ing at your door!

*mf*

why don't you an - swer? Some-bod - y's knock - ing at your door!

F m7 F Gm7 F B<sup>b</sup> F

*mf*

(8<sup>vb</sup>)



**8** Option II – Recitative / Rezitativ  
Solo Baritone, Piano / Bariton-Solo, Klavier

NOT FAR AWAY  
IN DER GEGEND

Music: Lorenz Maierhofer  
Lyrics: Samuel's Gospel  
Innsbruck

Freely

Baritone (or Alto)

Piano

(8) Not far a way, in the o - pen coun - try shep - herds hat  
In der Ge - gend la - ger - ten Hir - ten auf frei - em b - iel - ten

(8) set up camp and were guard their flocks dur - ing the night. And the an - gel  
Nacht - wa - che bei ih - rer He - dm. Da trat, da trat - der

(8) of the and ap - peared to them, and the glo - ry, and the  
En - gel ... - nen, und der Glanz, und der

(8) glo - ry of the shone a - round them, shone a - round them, oh.  
Glo - ri - e He - n - um - strahl - te sie, um - strahl - te sie, oh.

9 Choral part – Choir SATB, Solo, Piano  
Chorteil – Chor SATB, Solo, Klavier

LET MY LIGHT SHINE BRIGHT  
SONNENSCHHEIN DURCHFLUTET MICH

Additional music (part of the original score) by Lorenz Maierhofer  
Lyrics: Lorenz Maierhofer  
Innsbruck

**A** Softly and freely  
*mf*

Solo

There is sun - shine in my soul,  
Son - nen - schein durch - flu - tet mich,

Gm Gm Dm Gm Gm Dm Bb

Piano

bright,  
Licht,

so sun - ny, warm and bright!  
es schenkt mir Zu - ver - sicht!

Ab D G

**B** Animated  
Tutti  
*f*

Soprano

Ref.: Let my light (clap) shine bright through the night, — through the day, —

Alto

Ref.: Let my light (clap) shine bright through the night, — through the day, —

Tenor

Ref.: Let my light (clap) shine bright through the night, — through the day, —

Piano

Ref.: Let my light (clap) shine — bright through the night, — through the day, —

G D C





13

all the way — for you! Let my

all the way for you! Let my you!

all the way — for you! you!

all the way for Let you! 1. When I  
2. Peo - ple

G D7 G

*mf*

17

(1.) fall, — you come a - round, — to pick me  
down, — you're al - ways there, — to pick me  
(2.) try, — try to be free, — but they are  
died, — to set them free, — oh, Christ - mas

1. When you come a - round —  
When I'm down you're al - ways there —  
2. Peo - ple try to be free, —  
to set you to set them free, —

G D D

*mf*



**10** Option I – spoken / *gesprochen*  
Narrator, Piano / *Sprecher, Klavier*

THE SHEPHERDS  
DIE HIRTEN

Music: Lorenz Maierhofer  
Lyrics: St Luke's Gospel  
© Helbling, Rum/Innsbruck

**Narrator:**

The shepherds were very much afraid, but the angel said to them: "Do not be afraid, for I am here to tell you an event of great joy in which all of the people shall share: today, in the city of David, your saviour has been born, he is the Messiah, the Lord."

**Sprecher:**

Die Hirten fürchten sich sehr, doch der Engel sagte zu ihnen: „Fürchtet euch nicht, denn ich verkünde euch eine große Freude, die dem ganzen Volk zuteil werden soll: Heute ist euch in der Stadt David ein Retter geboren, er ist der Messias, der Herr.“

**Piano accompaniment for the narrator's text** 10  
*Klavierbegleitung zum Sprechertext* 10

Freely

**10** Option II – Recitative / *Rezitativ*  
Solo Baritone, Piano / *Bariton-Solo, Klavier*

THE SHEPHERDS  
DIE HIRTEN

Music: Lorenz Maierhofer  
Lyrics: St Luke's Gospel  
© Helbling, Rum/Innsbruck



**11** Choral part – Choir SATB, Solo, Piano  
 Chorteil – Chor SATB, Solo, Klavier

VAMOS PASTORCILLOS  
 FOLGEN WIR DEN HIRTEN

Music and Spoken Word (C): Traditional Spanish carol  
 Additional music and lyrics: Lorenz Maierhofer  
 Innsbruck/Innsbruck

**A** Freely

Solo

*mf* *f*

El es el Me-sí - as, Je - sús, va - mos va - mos!  
 Er ist der Mes-si - as, Je - sus, stau - net!

Piano

*mf* *f* *mf*

Gm D C A D D

5 *f*

La la la la, Je - sús! La la la la, Je - sús!  
 La la la la, er ist's! La la la la, er ist's!

Bb C A A7 D

**B** Joyfully Op. 166

Soprano

Ref.: la la la la la la la la la la la la la la la, Je - sús!

Alto

Tenor

la la la la la la la la la la la la la la la la!

Piano

*f*

G A7 D A A7 D

8vb



13 *f*

La la la la la la la la la la la la la la Je - sé

*f*

La la la la la la la la la la la la la la Je - sús!

*f*

G A7 D Em A7 D

(8<sup>th</sup>)

17 *mf*

1. Va - mos pas - tor - cil los, va - mos a Be - lén. Que en Be - lén a -  
 2. Va - mos pas - tor - cil los, va - mos a Be - lén. Que Dios ha na -  
 3. Sue - nen las cam - pa - ñas, el co - ce - lón, to - dos a ser  
 1. Fol - gen wir den Stern, gen wir dem Licht. Fol - gen wir dem  
 2. Da - mals in der Sp - äte, da - mals in dem Stall. Je - sus ward ge -  
 3. Freu - dig lasst uns an - zu - beut' und an - zu - mer - dar. Lasst die Bot - schaft

*mf*

*mp*

1.-3. Va - mos, la la la la la, va - mos, la la la la la! Que en Be - lén a -  
 1.-3. Kom - met, la la la la la, kom - met, la la la la la! Que Dios ha na -  
 to - dos a ser  
 Fol - gen wir dem  
 Je - sus ward ge -  
 Lasst die Bot - schaft

*mp*

D G D G A7

*mf*

(8<sup>th</sup>)

**12** Option I – spoken / *gesprochen*  
Narrator, Piano / *Sprecher, Klavier*

THE ANGEL SAID  
DER ENGEL SPRACH

Music: Lorenz Maierhofer  
Lyrics: St. Luke's Gospel  
© Helbling, Rum/Innsbruck

**Narrator:**  
The angel said: "You will find a child wrapped in swaddling clothes and lying in a manger. The light of the holy star of Bethlehem will show you the way."

**Sprecher:**  
Der Engel sprach: „Ihr werdet ein Kind finden, das in Windeln gewickelt und in einer Krippe liegt, das Licht des heiligen Sterns von Bethlehem wird euch den Weg weisen.“

**Piano accompaniment for the narrator's text** 12  
*Klavierbegleitung zum Sprechertext* 12

Freely

**12** Option II – Recitative / *Rezitativ*  
Solo Baritone, Piano / *Bariton-Solo, Klavier*

THE ANGEL SAID  
DER ENGEL SPRACH

Music: Lorenz Maierhofer  
Lyrics: St. Luke's Gospel  
© Helbling, Rum/Innsbruck

Freely



13 Choral part – Choir SATB, Solo, Piano  
Chorteil – Chor SATB, Solo, Klavier

THIS LITTLE LIGHT OF MINE  
SEHT WIE DAS KLEINE LICHT

Additional music and lyrics by Lorenz Maierhofer  
Additional music and lyrics by Lorenz Maierhofer  
Additional music and lyrics by Lorenz Maierhofer

A

Intro

Piano

*mf*

G D7

5 G C G G C

*cresc.*

B Lively ♩ = ca. 172

Soprano

Alto

Tenor

Bass

Piano

*mf*

8

This lit - tle light of mine, — this lit - tle light of mine. — (snap)

Seht, wie das klei - ne Licht — strah - lend das Dun - kel bricht. — (snap)

This lit - tle light of mine, — (snap) this lit - tle light of mine. — (snap)

Seht, wie das klei - ne Licht — (snap) strah - lend das Dun - kel bricht. — (snap)

This lit - tle light of mine, — (snap) this lit - tle light of mine. — (snap)

Seht, wie das klei - ne Licht — (snap) strah - lend das Dun - kel bricht. — (snap)

As lit - tle light of mine, — (snap) this lit - tle light of mine. — (snap)

wie das klei - ne Licht — (snap) strah - lend das Dun - kel bricht. — (snap)

G D7 G D7

*mf*



**C** *rhythmically, offbeat snaps ad lib*

12 *f*

1. This lit-tle light of mine, \_\_\_\_\_ I'm gon-na let it shine. \_\_\_\_\_  
 2. Ev'-ry - where I go, \_\_\_\_\_ I'm gon-na let it shine. \_\_\_\_\_

8 *f*

1. This \_\_\_\_\_ lit-tle light of mine, \_\_\_\_\_ I'm gon-na let it shine, \_  
 2. Ev' - ry - where I go, \_\_\_\_\_ I'm gon-na let it shine, \_

*f*

G G G G G

*f*

16

This lit-tle light of mine \_\_\_\_\_ I'm gon-na let it shine. \_\_\_\_\_  
 Ev' - ry - where I go, \_\_\_\_\_ I'm gon-na let it shine. \_\_\_\_\_

8

I'm gon-na let it shine, \_\_\_\_\_ let it shine. \_\_\_\_\_

C C C C G



**14** Option II – Recitative / Rezitativ  
Solo Baritone, Piano / Bariton-Solo, Klavier

AND SUDDENLY  
UND PLÖTZLICH

Music: Lorenz Maierhofer  
Lyrics: St. Paul's Gospel  
Helbling, Innsbruck

Freely

Baritone (or Alto)

(8)

And sud - den - ly, the an - gel was  
Und plötz - lich er - schien beim - ge - l ein

Piano

3

(8)

joined by a heav - en - ly host, — that praised — God, say - ing:  
bimm - li - sches Heer, — das Got - tes - lob - te, ob, — und — sprach:

6

(8)

"Glo - ry be to God high and peace to all the peo - ple of the  
"Eh - ren in Hö - he und Frie - den den Men - schen auf —

8

earth. His mer - cy to all man - kind."  
den, den Men - schen sei - ner Gna - de."



**15** Choral part – Choir SATB, Solo, Piano  
*Chorteil – Chor SATB, Solo, Klavier*

IT'S A ME  
 AN DER KRIPPE

Musical setting by Lorenz Maierhofer, Spiritual  
 Additional music and lyrics by Lorenz Maierhofer  
 Helbling Verlag, Innsbruck

**A** Freely, slow  
 Intro

Piano

**B** Freely, slow

Solo *mf*

Guide me, Je - sus, it's me! Stand - ing in the need, —  
 An - der Krip - pe, schen - ke dich den - ke dei - nen Frie - den,

Piano *mf*

12

stand - ing in the need of  
 schenk der Welt den Weib - nachts -

Em D Em D

14

prayer, — stand - ing in the need of prayer! —  
 Frie - den, schen - ke al - len dei - nen Frie - den!

Em D Em



**C** Freely, slow **D** Lively ♩ = ca. 140

*mf* *rit.* *mf* *mf*

Soprano: It's a me, oh Lord! Ref.: It's a me, it's a me, it's a

Alto: It's a me, oh Lord! It's a me, a me, it's a

Tenor: It's a me, oh Lord! me, it's a me, it's a

Bass: It's a me, oh Ref.: Ooh,

Piano: G *rit.* E D G Bm *mf*

20

me, oh Lord stand - ing in the need of prayer. — It's a

me, oh stand - ing in the need of prayer. — It's a

Lord stand - ing in the need of prayer. — It's a

stand - ing in the need of doo - ba dm dm.

E C D G *f*



**16** Option II – Recitative / *Rezitativ*  
Solo Baritone, Piano / *Bariton-Solo, Klavier*

*SINCE THOSE DAYS*  
*SEIT JENEN TAGEN*

Music: Lorenz Maierhofer  
Lyrics: St. Paul's Gospel  
Innsbruck

Freely

Baritone (or Alto)

Piano

8) Since those days, the glow of the light of that hour fills us with faith, with joy and hope. Oh, how wonderful are the events of that time, so late in the year, so late in the year.

Ta - gen er - füllt uns den in des Lich - tes die - ser Stun - de mit Zu - ver - sicht und Zu - ver - sicht. Oh, wie wun - der - bar, was da - mals ge - schah, so spät im Jahr, so spät im Jahr.

8) 3

12



17 Choral part – Choir SATB, Solo, Piano  
Chorteil – Chor SATB, Solo, Klavier

THOSE WERE THE DAYS  
WAS DAMALS GESCHAH

Lyrics: Lorenz Maierhofer  
Helbling / Innsbruck

A Freely

Soprano *mf* So the story of  
wie wunder-bar, was

Alto *mf* Solo ad lib  
Those were the story of  
Was damals geschah, wie wunder-bar, was

Tenor *mf*

Bass *mf* So the story of  
Ach, wie wunder-bar, was

Piano *mf* Dm m Dm Bb7

5

Beth - le - hem says. The light from  
da - mals schab! So spät im

Beth da - mals says. The light from  
da - mals ge - schab! So spät im

Beth da - mals hem ge - schab! The light from  
da - mals ge - schab! So spät im

Piano C F



*animated*

8 *f* then, two thou - sand years a - go, two thou - sand years a -  
*Jabr,* *vor* *zwei - tau - send* *Jabr'*, *vor* *zwei - tau - send*

then, two thou - sand years a - go, two thou - sand years a -  
*Jabr,* *vor* *zwei - tau - send* *Jabr'*, *vor* *zwei - tau - send*

then, two thou - sand years a - go, two thou - sand years a -  
*Jabr,* *vor* *zwei - tau - send* *Jabr'*, *vor* *zwei - tau - send*

C F E<sup>b</sup> E<sup>b</sup>

12 go, come in our days, oh.  
*Jabr',* *in* *- nen* *ta - gen,* *oh.* *oh.*

go, come in our days, oh.  
*Jabr',* *in* *- nen* *ta - gen,* *oh.* *oh.*

go, Oh.  
*Jabr',* Oh.

F Dm A Gm

**19** Choral part – Choir SATB, Solo, Piano  
Chorteil – Chor SATB, Solo, Klavier

# SUNNY LIGHT, AMEN

## HEIL'GES LICHT, AMEN

Lyrics: Lorenz Maierhofer  
Helbling, Innsbruck

**A** Freely  
Intro *mf*

Dm B<sup>b</sup>maj9 F9 C Dm B<sup>b</sup>9 Dm Gsus9

Piano

Freely *mf*

5

Praise sing - ing full of joy, praise sing - ing full of joy, — praise sing - ing full of joy the  
Das Licht bringt gro - ße Freud', das Licht schenkt gro - ße Freud', — die weih - nacht - li - che Bot - schaft

Dm B<sup>b</sup>9 F9 C Dm B<sup>b</sup>9 F9 Dm

Solo

Piano

Softly *mf* ca. 80

8

Lord, yes! 1./2. Sun - ny light of Beth - le - hem, oh —  
leucht ja! 1./2. Sun - ny light of Beth - le - hem, oh —

*mf*

Soprano

Alto

Tenor

Bass

1./2. Sun - ny light of Beth - le - hem, oh

1./2. Sun - ny light of Beth - le - hem, oh

Gsus9 G7 C C Em Am Em Am

Piano



11

*mf*

sun - ny light of joy. Good news, good news from then, oh,

*mf*

sun - ny light of joy. Good news, good news from then, oh,

*mf*

sun - ny light of joy. Good news, good news from then, oh,

*mf*

Dm7 G C9 Dm G C F6

(8<sup>th</sup>)

15

1. fill the world to day. Good news, good news, good news, good news,

2. make us people pray. Good news, good news, good news, good news,

*mf*

1. fill the world to day. Good news, good news, good news, good news,

2. make us people pray. Good news, good news, good news, good news,

*mf*

1. fill the world to day. Good news, good news, good news, good news,

2. make us people pray. Good news, good news, good news, good news,

*mf*

C Gsus4 G C Dm G

(8<sup>th</sup>)







12

geth - er with you, — my dear: Mer - ry Christ - mas — a hap - py New

D D7 G Em D7 D7

15

Year. Mer - ry Christ - mas — and a hap - py New —

G D7 Am7 D7

*rit.*

17

**D** Swi

(Em) (Am7) (D7) (G) (Em) (Am7) (D7)

walking bass

8<sup>va</sup>

**E** With a smiling swing ♩ = ca. 150

**Soprano**  
*f* 21  
 2. Let's sing a song of Christ - mas, mer - ry  
 (3.) sing a song of Christ - mas, mer - ry

**Alto**  
*f*

**Tenor**  
*f*  
 8 2. Let's sing a song of Christ - mas, mer - ry  
 (3.) sing a song of Christ - mas, mer - ry

**Bass**  
*f*  
 2./3. Doo doo dn doo doo doo doo doo

**Piano**  
*f*  
 G G D Em D  
 (8<sup>th</sup>)

**Soprano**  
 23  
*mf*  
 Christ - mas and a hap - py New Year. Re - mem - ber good old that  
 Christ - mas and a hap - py New Year. We cel - e - brate that

**Alto**  
*mf*

**Tenor**  
*mf*  
 8 Christ - mas and a hap - py New Year. Re - mem - ber good old that  
 Christ - mas and a hap - py New Year. We cel - e - brate that

**Bass**  
*mf*  
 doo doo doo doo, my dear! Re - mem - ber good old that  
 We cel - e - brate that

**Piano**  
*mf*  
 Am D7 G A7 D C D B7  
 (8<sup>th</sup>)

